

D	Service-Information – Stoßdämpfer	1
UK	Service-Information – Shock Absorbers	1
I	Informazione di servizio – Ammortizzatori	2
ES	Información de servicio – Información de servicio	2
	Amortiguadores	

D Service-Information – Stoßdämpfer

Stoßdämpfer sollten immer paarweise gewechselt werden!

Stoßdämpfer sind Verschleißteile und unterliegen witterungsbedingten sowie mechanischen Einflüssen. Anzeichen für einen notwendigen Wechsel sind zum Beispiel ein schlechtes und unruhiges Fahrverhalten. Grundsätzlich sollten pro Achse beide Stoßdämpfer getauscht werden. Durch den Einbau von nur einem neuwertigen Stoßdämpfer auf einer Achse kann die vom Hersteller vorgesehene Fahrwerksgeometrie nicht mehr gewährleistet werden. Bei schnellen Spurwechseln oder in Bremssituationen ist das Fahrzeug im schlimmsten Fall nicht mehr beherrschbar.

MAPCO Stoßdämpfer besitzen stets OE-Qualität und unterliegen ständigen Kontrollen durch geschultes Fachpersonal in Deutschland und Asien. MAPCO Stoßdämpfer ermöglichen eine zeitwertgerechte Reparatur. Beim Wechsel sollten immer die Federbeinlager, der Staubschutz und die Fahrwerksfedern auf Beschädigungen und Verschleiß hin untersucht werden. Hierfür bietet MAPCO die passenden Reparatur-Kits an.

UK Service-Information – Shock Absorbers

Shock absorbers should always be replaced in pairs!

Shock absorbers are parts subject to wear and tear influenced by weather conditions and mechanical loads. Signs for the necessity to replace them are, for example, a deterioration in ride comfort, road handling and driveability. As a general rule both shock absorbers on each axle need to be replaced. By fitting only one new shock absorber on one axle the suspension geometry required by the manufacturer can no longer be guaranteed. Quick lane changes or emergency braking situations can, in the worst case, lead to a loss of control over the vehicle.

MAPCO shock absorbers always match OE quality and undergo continual quality assurance checks by trained professional staff in Germany and Asia. MAPCO shock absorbers are ideal for a repair solution in keeping with the vehicle's age and value. When replacing them, it is also important to examine the strut bearing, the dust cover, and the suspension coil springs for wear or damage. In this case MAPCO offers the appropriate repair kits.



I **Informazione di servizio – Ammortizzatori**

Gli ammortizzatori devono essere sempre sostituiti in coppia!

Gli ammortizzatori sono soggetti ad usura a causa dal tempo e dei carichi meccanici supportati. E' necessario sostituire gli ammortizzatori ad esempio quando si avverte un peggioramento nel confort di marcia o nella guidabilità del veicolo. Di norma vanno sostituiti in coppia nello stesso asse. Montando solo un nuovo ammortizzatore la geometria delle sospensioni richiesta dal costruttore non può più essere garantita, In questa situazione I cambi di corsia veloci o le frenate di emergenza possono, nel peggiore dei casi, portare ad una perdita di controllo del veicolo.

Gli ammortizzatori MAPCO corrispondono sempre alla qualità OE e sono sottoposti a continui controlli di qualità da parte del personale professionale qualificato in Germania e in Asia. Gli ammortizzatori MAPCO sono ideali per una soluzione di riparazione in armonia con l'età e il valore del veicolo. In caso di sostituzione degli stessi, è anche importante esaminare lo stato dei supporti, dei parapolvere, e delle molle di sospensione e assicurarsi che non siano usurati o danneggiati. In questo caso MAPCO offre i kit di riparazione completi per la sostituzione completa delle sospensioni.

ES **Información de servicio – Amortiguadores**

Los amortiguadores siempre deben sustituirse por parejas!

Los amortiguadores son piezas sujetas a un desgaste derivado de las condiciones meteorológicas y las cargas mecánicas. Algunos de los indicadores de que debemos reemplazarlos son, por ejemplo, un deterioro en el confort de marcha, el comportamiento en carretera y la maniobrabilidad. Como regla general ambos amortiguadores en cada eje deben ser reemplazados a la vez. Mediante el ajuste de únicamente un amortiguador la geometría del eje de la suspensión requerida por el fabricante no puede garantizarse. En cambios de carril repentinos o situaciones de frenado de emergencia pueden, en el peor de los casos, dar lugar a una pérdida de control sobre el vehículo.

Los amortiguadores MAPCO siempre se ajustan a la calidad de equipo original y se someten a controles de garantía de calidad continuos por parte de personal profesional capacitado, tanto en Alemania como Asia. Los amortiguadores MAPCO son ideales para una solución en la reparación ajustada a la edad y el valor del vehículo. Cuando son substituidos, también es importante examinar el cojinete del puntal, la cubierta antipolvo, y los muelles helicoidales de suspensión para revisar si tienen desgaste o daños. En este caso MAPCO ofrece los kits de reparación adecuados.